Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

Band: 51 (1953)

Heft: 8

Vereinsnachrichten: Procès-verbal de la 50e assemblée générale de la S.S.M.A.F. : du 16 mai 1953 à Lucerne

Autor: Bernardoni, E. / Bachmann, E.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

meßkurse fortsetzen, darüber hinaus aber die verschiedenen Methoden aufzeigen. Es soll auf neutraler Hochschulebene allen interessierten Firmen in gleicher Weise Gelegenheit gegeben werden, ihre Erzeugnisse zu zeigen. Die Teilnehmer sollen die Möglichkeit haben, die Instrumente selbst praktisch zu erproben.

Die Vorträge werden in deutscher Sprache gehalten und durch Zusammenfassungen in englischer und französischer Sprache ergänzt. Die Diskussionen werden in Englisch, Französisch und Deutsch geführt. Im Rahmenprogramm wird eine Reihe geodätischer Neukonstruktionen erläutert und im Feldgebrauch vorgeführt. Es finden folgende Besichtigungen statt: Bayerisches Landesvermessungsamt in München, Hessisches Landesvermessungsamt in Wiesbaden, Institut für Angewandte Geodäsie in Frankfurt am Main, Institut für Praktische Mathematik der TH Darmstadt, mit seiner Elektronen-Rechenmaschine, der Firmen Karl Wenschow GmbH, München, Klimsch & Co., Spezialfabrik für Reproduktionsbedarf, Frankfurt am Main, Zeiss-Opton, Oberkochen, Ausstellungsräume von Zeiss, Aerotopograph in München.

Ausflüge ins Bayerische Alpenvorland, mit der Besichtigung der Königsschlösser, der bayerischen Seen, Baudenkmäler und Kirchen.

Vorträge halten, außer einer großen Zahl deutscher Professoren und wissenschaftlicher Mitarbeiter von Firmen auch die Schweizer: Prof. F. Kobold, ETH Zürich, Dipl.-Ing. Berchtold, Heerbrugg, Konstrukteur Haller, Aarau.

Die Teilnehmergebühr, inklusive die Besichtigungen und die Reisekosten nach Berchtesgaden und nach Ettal-Hohenpeißenberg, beträgt DM 100.—, zahlbar bei Kursbeginn. Die Kosten für die Unterkunft und die Verpflegung sind durch die Teilnehmer zu tragen. Vermittlung durch ein Quartierbüro in der TH. Anmeldetermin war der 1. Juli 1953. Nachmeldungen werden aber berücksichtigt, soweit noch freie Plätze vorhanden sind.

Procès-verbal de la 50e assemblée générale de la S. S. M. A. F.

du 16 mai 1953 à Lucerne

1. Ouverture et constitution de l'assemblée

A 10 h 45 le président M. Ernest Albrecht ouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux 106 membres ordinaires présents, ainsi qu'aux représentants des services officiels de la Confédération et des cantons, aux représentants des autorités du canton et de la ville de Lucerne, aux représentants des Ecoles polytechniques et aux membres honoraires.

L'assemblée désigne un secrétaire, M. E. Bernardoni, un traducteur, M. Mugnier, et deux scrutateurs, MM. O. Waßmer et J. Richard.

2. Protocole de la 49e assemblée générale

Le procès-verbal de la dernière assemblée générale, publié dans le bulletin au mois d'octobre 1952, est tacitement approuvé.

3. *Comptes, budget et cotisations*

Le rapport annuel du Comité central, le rapport des comptes et le budget ont paru dans le numéro du mois d'avril du bulletin. Après la lecture par le collègue E. Naef, du rapport de revision, les comptes sont approuvés par l'assemblée. Le président central fait savoir qu'il a été donné suite à la proposition des reviseurs, de placer en titres de rente une partie des réserves.

L'assemblée approuve également le budget et le montant de la cotisation annuelle qui reste inchangé.

4. Rapport de gestion

Les membres de la société ont pu en prendre connaissance dans le bulletin. Il est approuvé à l'unanimité.

Le souvenir de 12 collègues décédés au cours du dernier exercice est évoqué. L'assemblée se lève pour honorer la mémoire des disparus.

5. Assemblée générale en 1954

L'organisation de l'assemblée générale en 1954 est confiée à la section de la Suisse orientale, qui invite les membres de la société à une session de deux jours. Cette information est accueillie par de vives acclamations.

6. Congrès international des géomètres à Paris

Le 8e congrès international des géomètres aura lieu à Paris du 28 août au 8 septembre 1953. Les détails de ces importantes assises ne sont pas encore connus. Cependant les manifestations prévues dans le programme provisoire promettent d'être intéressantes sous tous les rapports. Les congressistes pourront visiter à la Sorbonne une exposition à laquelle la Suisse a aussi participé. Une commission restreinte, composée de M. le Directeur H. Härry, M. le Directeur Prof. Dr. S. Bertschmann et de M. Forrer, géomètre officiel, assure la garantie d'une participation honorable de notre pays.

7. Bibliothèque

Les tractations pour le transfert de notre bibliothèque à la bibliothèque de l'E. P. F. n'ayant abouti à aucun résultat, M. le professeur Fr. Kobold s'est déclaré disposé à la réunir à celle de l'Institut géodésique de l'E. P. F. qui mettra réciproquement tous ses ouvrages à la disposition de nos membres. Cette proposition, que le comité central recommande vivement, est acceptée à l'unanimité par l'assemblée.

8. Contrat normal de travail

Le contrat-type de travail pour le personnel de mensuration au service des bureaux particuliers de géomètres du registre foncier a reçu la ratification du Conseil fédéral le 27 avril dernier. Il est entré en vigueur le 1er mai 1953. Un exemplaire sera remis à chacun des membres de la S. S. M. A. F.

9. Caisse de retraite

Avec la mise en vigueur du contrat-type de travail, la question de la caisse de retraite a passé au premier plan. A ce sujet, différentes idées d'intérêt général ont été échangées. Ces dernières méritent d'être étudiées et soumises à de nouvelles discussions.

Le comité central désire constituer une commission d'étude comprenant un représentant de la société centrale et un représentant du groupe patronal. L'assemblée élit à cet effet les collègues K. Weißmann à Zürich et H. Goßweiler à Dubendorf.

10. Divers

Le groupe des géomètres praticiens à leur compte a l'intention de faire, dans 15–20 bureaux, des enquêtes relatives aux frais de bureau. Ces

enquêtes entraîneront des frais s'élevant annuellement à fr. 3000.— environ. Elles doivent être réparties sur 4 années consécutives.

Il demande au comité central de mettre à sa disposition pendant 4 ans une subvention annuelle de fr. 1000.—, prélevée sur le fonds de taxation.

La requête du groupe des géomètres-patrons est acceptée. La première tranche de fr. 1000.— sera versée en 1954.

M. Jean Richard, représentant suisse du „Mouvement des jeunes géomètres" aux congrès internationaux des géomètres, à Lausanne en 1949 et à Paris en 1953, donne lecture du rapport qu'il a présenté au congrès international en 1949. Il propose la création d'un groupe de Jeunes géomètres.

MM. les Directeurs H. Härry, R. Solari, A. Kost, E. Albrecht et Prof. Dr. E. Imhof expriment leurs appréhensions sur la création d'un nouveau groupe de la S.S.M.A.F., tout en souhaitant un meilleur contact avec les jeunes géomètres et tout particulièrement avec les stagiaires. Après quoi le président central se déclare prêt à soumettre l'étude de ce problème au comité central. Il présentera un rapport sur le résultat de cette étude à l'assemblée générale de l'année prochaine.

Les secrétaires: *E. Bernardoni, E. Bachmann*

† Joseph Juilland

Nous le savions malade depuis quelque temps, mais ce fut avec une grande surprise et une vive émotion que nous apprîmes sa mort survenue à Riddes le matin du 6 juillet 1953.

Originaire de Chamoson, Joseph Juilland est né le 12 février 1884, dans ce beau village, patrie de plusieurs géomètres. Aîné d'une famille de cinq enfants, il eut la douleur de perdre son père alors qu'il n'avait que 13 ans. Son cousin, feu Jules Massard, géomètre du concordat suisse, originaire de Chamoson mais installé à Moutiers, le prit dans sa famille. Il termina ses classes primaires à Délémont et poursuivit ses études au Collège St-Michel à Fribourg tout en travaillant comme aide au bureau de son cousin. Attiré par l'idéal de la profession, guidé par l'exemple de Jules Massard, il choisit de devenir géomètre. Après un long stage pratique, il